

Zinemaren historiako 50 harribitxi

50 joyas de la historia del cine



2001: A space odyssey (1968)

PROGRAMAREN HIRUGARREN ETA LAUGARREN PARTEA /
TERCERA Y CUARTA PARTE DEL PROGRAMA

2019 **IRAILA** > 2020 **URTARRILA**
SEPTIEMBRE **ENERO**

Bilbao

**AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO**



2019AN, ZINEMAGINTZAKO KLASIKOAK

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, Gizarte eta Kultura Garaikideko Zentroa, zinema eta ikus-entzunezkoen tokia da Bilbon. Programazio egonkorra izateaz gain, inguru honetan egiten diren zinemaldi eta topaketarik gailenak hemen izaten dira. Zentroko programazioaren oinarritzko ildoetako bat da, arloko espezialistekin aritzen gara lanean, eta proiektu egonkorrek jorratzen ditugu, proposamen klasikoak eta garaikideak, estreinaldiak, zinemaldiak eta ziklo tematikoak uztartuz, eta 'BldeOtik' ere eskainiz, ikus-entzunezko narraitiba esperimentalagoen programa.

Programazioaren barruan, Zinemateka erreferentziako puntua da, zinemaz behar den moduan gozatu ahal izateko: zinema-areto batean, pantaila handian, jatorrizko bertsioan eta prezio eskuragarrian. Eta ez bakarrik klasiko handiak berrikusiz gozatzeko. Sorkuntza garaikidea begiesteko ere bai, ikuslerik zinefiloenak erakarrita, eta, orobat, online plataformak eta streaming zinema gaituz, zirkuitu komertzialean ez dauden artelanak abiaburutzat hartuta, hizkuntza zinematografikoa eta ikus-entzunezkoak sakonago aztertu nahi dituzten belaunaldi berriak ere gureganatzeko.

2019. urtean, *Zinemaren historiako 50 harribitxi* zikloa aurkeztu dugu. Ziklo hau osatzen duten lanen sorta hautatzeko, aintzat hartu ditugu kalitatea, titulu hauek guztion imaginarioan izan duten garrantzia, eta arte honetan historia egin duten gizonei eta emakumeei ezinbestez egin beharreko aintzatespena. Alabaina, hautaketa honetan ez da falta gustuaren eragin subjektiboa. Hortaz, esan dezakegu dauden guztiak badirela, baina, ziurrena, diren guztiak ez daudela.

Beste ziklo baterako utziko ditugu, beraz, honetan sartu ez direnak eta zuek iradoki nahi dituzuenak. Oraingoz, espero dugu klasikoen bilduma hau zuen gustukoa izatea.

Zineman ikusiko dugu elkar. //

EN 2019, CLÁSICOS DEL CINE

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, Centro de Sociedad y Cultura Contemporánea es el lugar del cine y los audiovisuales en Bilbao. Además de nuestra programación estable, aquí tienen lugar los festivales y encuentros más destacados del entorno. Es una de las líneas básicas de programación del Centro, en la que trabajamos con especialistas del medio y desarrollamos proyectos estables con propuestas clásicas y contemporáneas, estrenos, festivales, ciclos temáticos y 'BldeOtik', un programa de narrativas audiovisuales más experimentales.

Dentro de esta programación, la Zinemateka es el punto de referencia para disfrutar del cine como se merece: en una sala de cine, en pantalla grande, en versión original y a un precio asequible. Y no solo para disfrutar de una revisión de los grandes clásicos. También para apreciar la creación contemporánea que atrae tanto a las comunidades de públicos más cinéfilas como a las nuevas generaciones que, más allá de plataformas on line y cine en streaming, están interesadas en profundizar en el conocimiento del lenguaje cinematográfico y audiovisual a partir de obras que no se encuentran en el circuito comercial.

En este 2019 presentamos el ciclo *50 joyas de la historia del cine*, formado por una selección que tiene en cuenta la calidad, la importancia de estos títulos en el imaginario común y el necesario reconocimiento tanto de hombres como de mujeres que han hecho historia en este arte. Pero esta elección no está exenta de la influencia subjetiva del gusto. Podemos decir pues que son todas las que están aunque seguramente no están todas las que son.

Dejaremos para un próximo ciclo aquellas que no hayan entrado en este y que nos podáis sugerir. De momento, espero que disfrutéis de esta recopilación de clásicos.

Nos vemos en el cine. //

Fernando Pérez

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbaoko Zuzendaria / Director de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao



ZINEMAREN HISTORIAKO 50 HARRIBITXI

PROGRAMAREN 3. ETA 4. PARTEA

Hilabeteekin aurrera joan ahala, eta ikusle ugari etortzeak eragindako arrakastarekin -eskerrak eman nahi ditugu horregatik, idatziz ere bai-, hurbil dugu *Zinemaren historiako 50 harribitxi* zikloko berrogeita hamargarren titulua. Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbaoko Zinematekak urtarrietik ikusgai duen zinemaren historiako pelikulen bilduma honek zenbait film hautatu proposatzen digu hiruhileko honetan, hain zuzen, beren ibilbideko une jakin batean kontakizunen erdian emakumezko aktore handiak jartzea erabaki zuten maisu handiek zuzendutakoak.

Beharbada ez dira zuzendari hauen filmik onenak izango, eta, batzuetan, agian ez dira emakumezko aktore hauen interpretaziorik onenak izango. Alabaina, bien arteko baturak, arte- eta ikazpen-talde handien ezinbesteko esku-hartzearekin, ohiz kanpoko pelikulak sorrarazi zituen, hala nola *Mamma Roma*, Pier Paolo Pasolinik zuzendutako bigarren film luzea, ondorengoek gehienbat Anna Magnaniren emanaldi ahaztezinari esker gogoratua; *Gertrud*, Danimarkako Carl Theodor Dreyer-ek zuzendutako maisu-lana, eta haren ibilbideko testamendu bikaina, nahiz eta film gehiago nahi izango genituzkeen Nina Pens Rode-ren ondoren; *L'année dernière à Marienbad*, Alain Resnais zuzendariak «iluraren mekanismoei buruzko dokumental» gisa definitua, eta Delphine Seyrig zinemako argietara atera zuena lehen aldiz; *My fair lady*, Audrey Hepburn George Cukor-en aginduetara dagoela; eta *Les demoiselles de Rochefort*, Jacques Demy-ren musikal handia, Françoise Dorléac eta Catherine Fabienne Dorléac ahizpen (Deneuve abizen artistikoren bidez ezagunagoen) ondoan eta Michel Legrand-en musikaz.

Bestalde, urteko azken hiruhileko honetan, aukera izango dugu Billy Wilder gidoilari eta zuzendariaren azken film luzeetako bat berrikusteko, hain zuzen, *Fedora*, Marthe Keller-ek hezurmamitua, eta pantailan William Holdenek lagunduta; eta, orobat Kenji Mizoguchi maisuaren estiloko destilaziorik perfektuenetako bat begiesteko, hau da, Yang Kwei-fei (*Yohiki*) enperatriza, Machiko Kyok hezurmamitua, alegia, Akira Kurosawak zuzendutako *Rashomon* eta beste maisu-lan batzuetako eta Mizoguchiren beraren *Ilargi zurbilaren ipuinak* (Ugetsu Monogatari) laneko emakumezko izarrak. //

50 JOYAS DE LA HISTORIA DEL CINE

3ª Y 4ª PARTE DEL PROGRAMA

Conforme avanzan los meses, y acompañado por una sensacional afluencia de público -que queremos agradecer también por escrito-, se acerca a la media centena de títulos el ciclo *50 joyas de la Historia del cine*. Esta colección de entradas a la Historia del Cine que propone desde el mes de enero Zinemateka de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao trae a lo largo de este trimestre una selección de películas dirigidas por grandes maestros que, en un determinado momento de su trayectoria, decidieron poner en el centro de sus relatos a grandes actrices.

Posiblemente no sean las mejores películas de sus directores, y en algunos casos, quizá no sean las mejores interpretaciones de esas actrices, pero la unión de ambas, junto a la necesaria intervención de grandes equipos artísticos y de producción, alumbraron películas extraordinarias como *Mamma Roma*, el segundo largometraje dirigido por Pier Paolo Pasolini, que pasó a la posteridad sobre todo gracias a la inolvidable actuación de Anna Magnani; *Gertrud*, la obra maestra dirigida por el danés Carl Theodor Dreyer, testamento perfecto para una carrera en la que habríamos deseado más películas junto a Nina Pens Rode; *L'année dernière à Marienbad*, definida por su director, Alain Resnais, como «un documental sobre los mecanismos de la fascinación» que reveló al cine a Delphine Seyrig; *My fair lady*, con Audrey Hepburn a las órdenes de George Cukor; o *Les demoiselles de Rochefort*, el gran musical de Jacques Demy, junto a las hermanas Françoise Dorléac y Catherine Fabienne Dorléac (más conocida por su apellido artístico, Deneuve) y música de Michel Legrand.

Este último trimestre del año nos permitirá regresar también a una de los últimos largometrajes del guionista y director Billy Wilder, *Fedora*, encarnada por Marthe Keller, y acompañada en la pantalla por William Holden; y a una de las más perfectas destilaciones del estilo del maestro Kenji Mizoguchi, esa emperatriz Yang Kwei-fei (*Yohiki*) a la que encarnó Machiko Kyo, la estrella femenina de obras maestras como *Rashomon*, dirigida por Akira Kurosawa o *Los cuentos de la luna pálida* (Ugetsu) del propio Mizoguchi. //

EGITARAU / PROGRAMA

18 IRAILA
SEPTIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:30

ROSEMARY'S BABY (1968)
ROSEMARYREN HAURRA / LA SEMILLA DEL DIABLO
136'. EEBB / EEUU

19 IRAILA
SEPTIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:00

ROSEMARY'S BABY (1968)
ROSEMARYREN HAURRA / LA SEMILLA DEL DIABLO
136'. EEBB / EEUU

25 IRAILA
SEPTIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:30

LA GRANDE ILUSION (1937)
ILUSIO HANDIA / LA GRAN ILUSIÓN
114'. DCP. FR

19:45

KUMONOSU-JÔ (1957) (TRONE OF BLOOD)
ODOLEZKO TRONUA / TRONO DE SANGRE
110'. 35mm. JP

26 IRAILA
SEPTIEMBRE
Osteguna / Jueves

17:30

KUMONOSU-JÔ (1957) (TRONE OF BLOOD)
ODOLEZKO TRONUA / TRONO DE SANGRE
110'. 35mm. JP

19:45

LA GRANDE ILUSION (1937)
ILUSIO HANDIA / LA GRAN ILUSIÓN
114'. DCP. FR

EGITARAU / PROGRAMA

30 URRIA
OCTUBRE
Asteazkena / Miércoles

17:00

FEDORA (1978)
114'. DCP. FR

31 URRIA
OCTUBRE
Osteguna / Jueves

19:30

FEDORA (1978)
114'. DCP. FR

6 AZAROA
NOVIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:30

MAMMA ROMA (1962)
110'. 35mm. IT

7 AZAROA
NOVIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:30

MAMMA ROMA (1962)
110'. 35mm. IT

20 AZAROA
NOVIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:30

L'ANNÉE DERNIÈRE À MARIENBAD (1961)
LEHENGO URTEAN MARIENBAD-EN / EL AÑO PASADO EN MARIENBAD
91'. 35mm. FR

21 AZAROA
NOVIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:30

L'ANNÉE DERNIÈRE À MARIENBAD (1961)
LEHENGO URTEAN MARIENBAD-EN / EL AÑO PASADO EN MARIENBAD
91'. 35mm. FR

EGITARAU / PROGRAMA

27 AZAROA
NOVIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:00

MY FAIR LADY (1964)
170'. DCP. EEBB / EEUU

28 AZAROA
NOVIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:00

MY FAIR LADY (1964)
170'. DCP. EEBB / EEUU

4 ABENDUA
DICIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:30

YŌKIHI (1955)
YANG KWEI FEI ENPERATRIZA / LA EMPERATRIZ YANG KWEI-FEI
98'. JP

5 ABENDUA
DICIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:00

YŌKIHI (1955)
YANG KWEI FEI ENPERATRIZA / LA EMPERATRIZ YANG KWEI-FEI
98'. JP

11 ABENDUA
DICIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:00

LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT (1967)
ROCHEFORTEKO ANDEREÑOAK / LAS SEÑORITAS DE ROCHEFORD
125'. FR

12 ABENDUA
DICIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:30

LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT (1967)
ROCHEFORTEKO ANDEREÑOAK / LAS SEÑORITAS DE ROCHEFORD
125'. FR

EGITARAU / PROGRAMA

18 ABENDUA
DICIEMBRE
Asteazkena / Miércoles

17:30

GERTRUD (1964)
116'. DK

19 ABENDUA
DICIEMBRE
Osteguna / Jueves

19:30

GERTRUD (1964)
116'. DK

8 URTARRILA
ENERO
Asteazkena / Miércoles

17:00

2001: A SPACE ODYSSEY (1968)
2001: ESPAZIOKO ODISEA / 2001: UNA ODISEA DEL ESPACIO
139'. EB / GB

9 URTARRILA
ENERO
Osteguna / Jueves

19:00

2001: A SPACE ODYSSEY (1968)
2001: ESPAZIOKO ODISEA / 2001: UNA ODISEA DEL ESPACIO
139'. EB / GB

15 URTARRILA
ENERO
Asteazkena / Miércoles

17:30

GENTLEMEN PREFER BLONDES (1953)
JAUNEK ILEHORIAK NAHIAGO DITUZTE / LOS CABALLEROS LAS
PREFIEREN RUBIAS
91'. 35mm. EEBB / EEUU

16 URTARRILA
ENERO
Osteguna / Jueves

19:30

GENTLEMEN PREFER BLONDES (1953)
JAUNEK ILEHORIAK NAHIAGO DITUZTE / LOS CABALLEROS LAS
PREFIEREN RUBIAS
91'. 35mm. EEBB / EEUU

EGITARAUA / PROGRAMA

22 URTARRILA
ENERO
Asteazkena / Miércoles

17:30

E.T.: THE EXTRA-TERRESTRIAL (1982)
E.T. ESTRALURTARRA / E.T. EL EXTRATERRESTRE
115'. EEBB / EEUU

23 URTARRILA
ENERO
Osteguna / Jueves

19:30

E.T.: THE EXTRA-TERRESTRIAL (1982)
E.T. ESTRALURTARRA / E.T. EL EXTRATERRESTRE
115'. EEBB / EEUU

Film guztiak jatorrizko bertsoan proiektatuko dira, gaztelaniaz azpititulatuak (JBGA)
Sarrerak: Zinemako txarteldegian eta www.golem.es helbidean

Todas las proyecciones son en Versión Original, con subtítulos en castellano (VOSE)
Entradas: Taquillas de Cines Golem Alhóndiga y en www.golem.es

4,5€ [3,5€ Az Txartelarekin / Con Tarjeta Az] + info: www.azkunazentroa.eus





ROSEMARY'S BABY (1968)
ROSEMARYREN HAURRA
LA SEMILLA DEL DIABLO

136'. Estatu Batuak / Estados Unidos

Z/D: Roman Polanski

G: Roman Polanski (Eleberria/Novela: Ira Levin)

A/R: Mia Farrow, John Cassavetes, Ruth Gordon, Ralph Bellamy, Sydney Blackmer, Maurice Evans, Victoria Vetri, Patsy Kelly, Elisha Cook Jr., Charles Grodin

Woodhousetarrak New Yorkeko senar-emazteak dira, Central Parken parean dagoen eraikin batera joan dira bizitzera, eta euren adiskide baten esanetan madarikazio bat duen eraikina da. Bizitzen hasi orduko, Minnie eta Roman Casteveten adiskide egingo dira, auzokide horiek oso adeitsuak baitira. Woodhouse senar-emazteek haur bat izatea erabakitzen dute; baina Rosemary haurdun geratzen denean, gogoan duen gauza bakarra da izaki arraro batekin oheratu dela, eta gorputza markaz beteta utzi diola. Denbora igaro ahala, haurdunaldi normala ez dela pentsatzen hasten da Rosemary.

Los Woodhouse, un matrimonio neoyorquino, se mudan a un edificio situado frente a Central Park, sobre el cual, según un amigo, pesa una maldición. Una vez instalados, se hacen amigos de Minnie y Roman Castevet, unos vecinos que los colman de atenciones. Los Woodhouse deciden tener un hijo; pero, cuando Rosemary se queda embarazada, lo único que recuerda es haber hecho el amor con una extraña criatura que le ha dejado el cuerpo lleno de marcas. Con el paso del tiempo, Rosemary empieza a sospechar que su embarazo no es normal.



LA GRANDE ILUSION (1937)
ILUSIO HANDIA
LA GRAN ILUSIÓN

114'. DCP. Frantzia / Francia

Z/D: Jean Renoir

G: Jean Renoir, Charles Spaak

A/R: Jean Gabin, Erich von Stroheim, Pierre Fresnay, Marcel Dalio, Dita Parlo, Jean Dasté, Julien Carette, Georges Péclet, Werner Florian, Sylvain Itkine

Lehen Mundu Gerra (1914-1918). Adiskidantzari eta giza harremanei buruzko obra, Gerra Handian alemaniar kontzentrazio-esparru batean dauden Frantziako preso batzuen eguneroko bizitza islatzen duena. Esparrura iritsi orduko, frantziar abiazioko ofizial batzuek jakin dute barrakoiko beren kideak tunel bat egiten ari direla, handik ihes egiteko.

Primera Guerra Mundial (1914-1918). Una obra sobre la camaradería y las relaciones humanas que retrata el día a día de unos prisioneros franceses en un campo de concentración alemán durante la Gran Guerra. Nada más llegar al campo, dos oficiales de la aviación francesa se enteran de que sus compañeros de barracón están excavando un túnel para escapar de allí.



A/F: Toho Pictures

KUMONOSU-JŌ (1957) / TRONE OF BLOOD
 ODOLEZKO TRONUA
 TRONO DE SANGRE

110'. 35mm. Japonia / Japón

Z/D: Akira Kurosawa / G: Akira Kurosawa, Ryuzo Kikushima, Hideo Oguni, Shinobu Hashimoto (Obra: William Shakespeare)
 A/R: Toshiro Mifune, Isuzu Yamada, Takashi Shimura, Akira Kubo, Hiroshi Tachikawa, Minoru Chiaki, Takamaru Sasaki, Gen Shimizu, Kokuten Kôdô, Kichijirô Ueda

Japonia feudal, XVI. mendea. William Shakespeareren *Macbeth* lanaren moldaketa. Taketori Washizu eta Yoshaki Miki jeneralak borroka batetik garaitu datozela, amona arraro batekin egin dute topo bidean, eta horrek iragartzen die Washizu Iparraldeko Gazteluko jauna izango dela. Orduz geroztik, bere emazteak xaxatu egingo du, bere patua bete dezan konbentzitzeko.

Japón feudal, siglo XVI. Adaptación del *Macbeth* de William Shakespeare. Cuando los generales Taketori Washizu y Yoshaki Miki regresan de una victoriosa batalla, se encuentran en el camino con una extraña anciana, que profetiza que Washizu llegará a ser el señor del Castillo del Norte. A partir de ese momento, su esposa lo instigará hasta convencerlo de que debe cumplir su destino.



A/F: Imul

FEDORA (1978)

114'. DCP. Frantzia / Francia

Z/D: Billy Wilder

G: Billy Wilder, I.A.L. Diamond (Kontakteta/Relato: Tom Tryon)
 A/R: William Holden, Marthe Keller, Hildegard Knef, José Ferrer, Frances Sternhagen, Mario Adorf, Stephen Collins, Henry Fonda, Michael York

Fedora aktore famatua Parisen hil da, tren batek harrapatuta. Hiletan, zinema-ekoizle bat hausnartzen hasi da azken bi asteetan gertatutakoaz. Aktorearen heriotzan zenbateko eragina izan ote duen galdetzen dio bere buruari. Dena hasi zen Korfura joan zenean hura ikustera, orduan jakin baitzuen uharte pribatu batean bizi zela, erizain batekin, kondesa zahar batekin, eta gazte itxura harrigarria izan zezan lortzen zuen zirujau plastikoarekin.

Fedora, una famosa actriz, fallece en París atropellada por un tren. En su funeral, un productor de cine recapacita sobre los hechos ocurridos en las dos últimas semanas y se pregunta hasta qué punto podría él haber influido en su muerte. Todo empezó cuando fue a Corfú para verla y descubrió que vivía en una isla privada con una enfermera, una anciana condesa y el cirujano plástico que conseguía mantenerla con una asombrosa apariencia juvenil.



A/F: IMDb

MAMMA ROMA (1962)

110'. 35mm. Italia

Z/D: Pier Paolo Pasolini

G: Pier Paolo Pasolini (Elkarrizketak/Diálogos: Sergio Citti)

A: /RAnna Magnani, Franco Citti, Ettore Garofolo, Silvana Corsini, Luisa Orioli, Paolo Volponi, Luciano Gonini, Vittorio La Paglia

Mamma Roma prostituta burgese txikiek izaten duten ongizatea lortzea du amets. Bere babeslea ezkondu ondoren, auzo egoki batera joaten da bizitzera, Hector semearekin. Fruta saltzeko postu bat du herri-merkatuan. Hector izaera ahul eta malguko mutikoa da, laguneren eraginen herrestan doana. Brunarekin maiteminduko da, eta hark amodioaren sekretuak irakatsiko dizkio.

Mamma Roma es una prostituta que sueña con un bienestar pequeño-burgués. Tras la boda de su protector, se traslada con su hijo Héctor a un barrio decente, donde regenta un puesto de frutas en el mercadillo popular. Héctor es un muchacho de carácter débil e influenciabile que se deja arrastrar por los amigos y se enamora de Bruna, una chica que lo inicia en los secretos del amor.



A/F: Rialto Pictures

L'ANNÉE DERNIÈRE À MARIENBAD (1961) LEHENGO URTEAN MARIENBAD-EN EL AÑO PASADO EN MARIENBAD

91'. 35mm. Frantzia / Francia

Z/D: Alain Resnais

G: Alain Robbe-Grillet

A/R: Delphine Seyrig, Giorgio Albertazzi, Sacha Pitoeff, Françoise Bertin, Luce Garcia-Ville, Pierre Barbaud, Françoise Spira

Hotel barroko batean, arrotz bat (X) ezkondu emakume bat (A) limurtzen saiatzen da, senarra (M) utzi, eta berarekin alde egin dezan. Aurreko urtean Marienbaden elkar ezagutu zutenean emakumeak egin zion promesean oinarritzen da horretarako; alabaina, itxuraz, emakumeak ez du elkartzeko hori gogoratzen.

En un barroco hotel, un extraño (X) intenta persuadir a una mujer casada (A), de que abandone a su marido, M, y se fugue con él. Se basa en una promesa que ella le hizo cuando se conocieron el año anterior, en Marienbad, pero la mujer parece no recordar aquel encuentro.



MY FAIR LADY (1964)

170'. Estatu Batuak / Estados Unidos

Z/D: George Cukor

G: Alan Jay Lerner

A/R: Audrey Hepburn, Rex Harrison, Stanley Holloway, Wilfrid Hyde-White, Gladys Cooper, Jeremy Brett, Theodore Bikel



YÔKIHI (1955)

YANG KWEI FEI ENPERATRIZA LA EMPERATRIZ YANG KWEI-FEI

98'. Japonia / Japón

Z/D: Kenji Mizoguchi / G: Matsutaro Kawaguchi, Masashige Narusawa, Yoshikata Yoda, Ching Doe

A/R: Machiko Kyô, Masayuki Mori, Sô Yamamura, Eitarô Shindô, Eitarô Ozawa, Haruko Sugimura, Yôko Minamida, Bon-tarô Miyake

Pigmalion mitoaren bertsio zinematografikoa, G.B. Shaw (1856-1950) idazle irlandarraren izen bereko antzezlanean inspiratua. 1912ko gau euritsu batean, Henry Higgins hizkuntzalari xeblebre eta esnobak Eliza Doolittle ezagutuko du, bioleta-saltzaile zarpail eta baldar bat. Lore-saltzailearen hizkera trauskilak hainbesteko interesa piztuko dio Higginsi, non apustu arriskutsu bat egingo baitu adiskide duen Pickering koronelarekin: konpromisoa hartuko du sei hilabeteko epean ingelesez zuzen hitz egiten eta goi-mailako dama baten itxurak egiten irakasteko.

Versión cinematográfica del mito de Pigmalión, inspirada en la obra teatral homónima del escritor irlandés G.B. Shaw (1856-1950). En una lluviosa noche de 1912, el excéntrico y snob lingüista Henry Higgins conoce a Eliza Doolittle, una harapienta y ordinaria vendedora de violetas. El vulgar lenguaje de la florista despierta tanto su interés que hace una arriesgada apuesta con su amigo el coronel Pickering: se compromete a enseñarle a hablar correctamente el inglés y a hacerla pasar por una dama de la alta sociedad en un plazo de seis meses.

VIII. mendeko Txinan girotua. Amodiozko istorioa. zenbait urte lehenago alargundutako Hsuan Tsung enperadorearen eta bere emaztearen antza handia duen emakume gazte plebeio baten artekoa.

Ambientado en la China del siglo VIII. Narra la historia de amor entre el emperador Hsuan Tsung, viudo desde hace algunos años, y una joven plebeya que se parece mucho a su mujer.



LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT (1967)
ROCHEFORTEKO ANDEREÑOAK
LAS SEÑORITAS DE ROCHEFORD

125'. Frantzia / Francia

Z/D-G: Jacques Demy

A/R: Catherine Deneuve, Françoise Dorléac, Danielle Darrieux, George Chakiris, Gene Kelly, Michel Piccoli, Jacques Perrin, Henri Crémieux

Musika-irakasle diren bi ahizpa (Deneuve eta Dorléac) Rochefort herri txikian bizi dira, eta mai-tasun handi bat topatzearekin egiten dute amets. Hollywoodeko urrezko garaiko musikal handiei egindako omenaldia.

Dos hermanas, ambas profesoras de música (Deneuve y Dorléac), viven en la pequeña población de Rochefort y sueñan con encontrar un gran amor. Homenaje a los grandes musicales de la época dorada de Hollywood.



GERTRUD (1964)

116'. Danimarka / Dinamarca

Z/D-G: Carl Theodor Dreyer

A/R: Nina Pens Rode, Bendt Rothe, Ebbe Rode, Baard Owe, Anna Malberg, Axel Strobye

ESKER ONAK / AGRADECIMIENTOS: DANISH FILM INSTITUTE

Gertrud emakume heldu eta ameslariak amodio absolutua bilatzen du, baina haren esperientzia sentimentalek porrot egiten dute beti. Musikari gazte batekin maitemintzen da, baina Gertrud abentura iragankor bat besterik ez da harentzat. Bestetik, poeta den senargai ohi bat azalduko da berriz Gertruden bizitzan.

Gertrud es una mujer madura e idealista que busca el amor absoluto, pero sus experiencias sentimentales se ven siempre abocadas al fracaso. Decide separarse de su marido y se enamora de un joven músico, pero para él Gertrud no es más que una aventura pasajera. Por otra parte, un antiguo novio poeta reaparece en su vida.



2001: A SPACE ODYSSEY (1968)
 2001: ESPAZIOKO ODISEA
 2001: UNA ODISEA DEL ESPACIO

139'. Erresuma Batua / Reino Unido

Z/D: Stanley Kubrick

G: Stanley Kubrick, Arthur C. Clarke

A/R: Keir Dullea, Gary Lockwood, William Sylvester, Daniel Richter, Leonard Rossiter, Margaret Tyzack, Robert Beatty, Sean Sullivan, Frank Miller, Penny Brahms

Zinemaren historiako zientzia-fikzioko filmen artean nagusia denak gizateriaren historiako zenbait aldi kontatzen dizkigu, nahiz iraganekoak nahiz etorkizunekoak. Duela milioika urte, 'homo sapiens-a' agertu aurretik, primate batzuek monolito bat aurkitu zuten, eta goragoko inteligentzia estadio batera eraman zituen. Milioika urte geroago, beste monolito bat dago, ilargi batean lurperatuta, eta zientzialarien interesa bereganatu du. Amaitzeko, NASAren HAL 9000 misioan, adimen artifiziala duen makina bat arduratzen da tripulatutako espazio-ontzi bateko sistema guztiak kontrolatzeaz.

La película de ciencia-ficción por excelencia de la historia del cine narra los diversos periodos de la historia de la humanidad, no sólo del pasado, sino también del futuro. Hace millones de años, antes de la aparición del 'homo sapiens', unos primates descubren un monolito que los conduce a un estadio de inteligencia superior. Millones de años después, otro monolito, enterrado en una luna, despierta el interés de los científicos. Por último, durante una misión de la NASA, HAL 9000, una máquina dotada de inteligencia artificial, se encarga de controlar todos los sistemas de una nave espacial tripulada.



GENTLEMEN PREFER BLONDES (1953)
 JAUNEK ILEHORIAK NAHIAGO DITUZTE
 LOS CABALLEROS LAS PREFIEREN
 RUBIAS

91'. 35mm. Estatu Batuak / Estados Unidos

Z/D: Howard Hawks / G: Charles Harline

A/R: Marilyn Monroe, Jane Russell, Charles Coburn, Tommy Noonan, George Winslow, Elliott Reid, Taylor Holmes, Marcel Dalio, Norma Varden, Steven Geray

Lorelei eta Dorothy kantariak itsas bidaiara batean doaz Estatu Batuetatik Parisera. Bata ilehoria eta bestea beltzarana izaki, bidaiari guztiak limurtuko dituzte beren ederrez eta xarmaz. Loreleik dirudun batekin ezkondu nahi du, baina oztopo bat dago: bere senargaiaren aitak detektibe bat kontratatu du zein joko darabilen jakiteko.

Lorelei y Dorothy son dos cantantes que hacen un crucero desde los Estados Unidos a París. Una rubia y otra morena, con su belleza y encanto seducirán a todo el pasaje. Lorelei tiene el objetivo de casarse con un millonario, pero hay un inconveniente: tiene un novio cuyo padre contrató un detective para descubrir su juego.



E.T.: THE EXTRA-TERRESTIAL (1982)
 E.T. ESTRALURTARRA
 E.T. EL EXTRATERRESTRE

115'. Estatu Batuak / Estados Unidos

Z/D: Steven Spielberg

G: Melissa Mathison

A/R: Henry Thomas, Dee Wallace, Robert MacNaughton, Drew Barrymore, Peter Coyote, C. Thomas Howell, K.C. Martel, Sean Frye, Erika Eleniak

LABURDURAK / ABREVIATURAS

A/F: Argazkia / Fotografía

A/R: Aktoreak / Reparto

Dk/Dc: Dekoratuak / Decorados

Eus.: Euskara / Euskera

G: Gidoia / Guion

GB/VE: Gaztelaniazko Bertsioa / Versión en Castellano

JB/VO: Jatorrizko Bertsioa / Versión Original

JBG/VOES: Jatorrizko Bertsioa Gaztelaniaz / Versión Original en Castellano

JBGA/VOSE: Jatorrizko Bertsioa Gaztelaniaz Azpiztitulatuak / Versión Original con Subtítulos en Castellano

K/C: Kolorea / Color

M: Musika / Música

Mu/Mo: Muntaketa / Montaje

P: Produktorea / Productor

Pr: Ekoizpen-etxea / Compañía productora

S: Soinua / Sonido

ZB/BN: Zuri-beltzet / Blanco y negro

Z/D: Zuzendaria / Director

Beste planeta bateko izaki txiki bat Lurrean geratu da, bere espazio-ontziak itzulerari ekin baitio bera ahazturik. Bakar-bakarrik dago, eta beldurrak jota, baina mutil baten lagun egingo da, eta horrek bere etxean ezkutatu du. Mutil txikiak eta anai-arrebek nola edo hala bilatu nahi dute modua, estralurtar txikia bere planetara itzul dadin, zientzialariek eta poliziak bera aurkitu baino lehen.

Un pequeño ser de otro planeta se queda abandonado en la Tierra cuando su nave, al emprender el regreso, se olvida de él. Está completamente solo y tiene miedo, pero se hará amigo de un niño, que lo esconde en su casa. El pequeño y sus hermanos intentan encontrar la forma de que el pequeño extraterrestre regrese a su planeta antes de que lo encuentren los científicos y la policía

SARRERAK / ENTRADAS

Zinemako txarteldegian eta www.golem.es helbidean / Taquillas del cine y golem.es
4,5€ [3,5€ Az Txartelarekin / Con Tarjeta Az]

INFORMAZIO ERABILGARRIA / INFORMACIÓN ÚTIL

- Film guztiak jatorrizko bertsoian proiektatuko dira, gaztelaniaz azpitulatuak (JBGA).
 - Zinematekako programazioan azken orduko aldaketak egon daitezke. Informazio gehiago: azkunazentroa.eus
 - Zinema-aretoa filma ematen hasi baino 15 minutu lehenago zabalduko da. Ikusleei mesedez eskatzen diegu minutu batzuk lehenago etortzeko, txartelleheihaitilan ilarak saihesteko.
 - Gainerako ikusleekin errespetuz jokatzeko, behin saioa hasi ondoren, ezin izango da aretora sartu. Ezinbestekoa bada, Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbaok beretzat gordetzen du eskubidea programatutako jarduerak bertan behera uzteko, aldatzeko edo atzeratzeko, alde zurretik bere web-orrian jakinarazita: azkunazentroa.eus
 - Liburuxka hau zurekin eraman baino lehen, pentsa ezazu ingurumenaren inguruan duzun erantzukizunarekin eta konpromisoarekin. Ez baduzu erabiliko, utz ezazu bertan, beste pertsona batzuek ikus dezaten.
-
- Todas las proyecciones son en versión original subtitulada en castellano (VOSE).
 - La programación de Zinemateka está sujeta a cambios de última hora. Más información: azkunazentroa.eus
 - La sala de cine se abrirá al público 15 minutos antes de la proyección de la película. Se ruega a los espectadores y espectadoras que acudan con unos minutos de antelación para evitar colas en taquilla.
 - Por respeto al resto del público, no está permitido el acceso a la sala una vez comenzada la sesión. En caso de fuerza mayor, Azkuna Zentroa se reserva el derecho a cancelar, modificar o aplazar las actividades programadas, previa comunicación pública en su web azkunazentroa.eus
 - Antes de llevarte este folleto, piensa en tu responsabilidad y compromiso con el medio ambiente. Si no lo vas a usar, déjalo para que otras personas puedan verlo.

Gure programazioari buruzko informazioa jaso nahi baduzu, jar zaitetz harremanetan Az-rekin / Si quieres recibir información de nuestra programación comunícate con Az:

azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

PLAZA ARRIQUIBAR, 4 - 48010 BILBAO

944 014 014





gizartea eta kultura garaikidea
sociedad y cultura contemporánea

azkunazentroa.eus

